

## Symposium of Speleo-Therapy Symposium für Höhlentherapie

### BUDAPEST

SEPTEMBER, 27  
TO OCTOBER 1, 1972

27. SEPTEMBER  
BIS 1. OKTOBER 1972

**E** The Commission of Speleo-Therapy of the International Union of Speleology will hold a meeting of experts at Budapest from September, 27 to October 1, 1972. Latest experiences in this field are going to be discussed as well as problems of speleology pertaining to thermal karst-waters. The giant caves of North Hungary, the lake cave near Tapolca and Lake Balaton will be visited, too.

**F** La Commission de Spéléothérapie de l'Union Internationale de Spéléologie invite à un symposium des spécialistes intéressés à Budapest du 27 septembre au 1. octobre 1972. Les dernières expériences dans la domaine de la spéléothérapie y seront discutées ainsi que les problèmes concernant les eaux karstiques thermales. De plus, les grandes grottes de l' Hongrie septentrionale, le lac souterrain de Tapolca et le lac Balaton seront visitées.

**D** Die Kommission für Speläotherapie der Internationalen Union für Speläologie wird in der Zeit vom 27. September bis 1. Oktober 1972 eine Fachtagung in Budapest durchführen. Es werden dabei die neuesten Ergebnisse der Höhlentherapie diskutiert werden, ebenso aber auch die mit der Speläologie in Verbindung stehenden Fragen des Karst-Thermalwassers. In Nordungarn werden die großen Höhlen bei Aggtelek besucht, ferner in Südwestungarn die Seehöhle von Tapolca und der Plattensee.

#### PROGRAM:

September, 27:  
Evening: Meeting of participants at Palace Hotel (Budapest VIII, Rákóczi ut 43).  
September, 28:  
Morning: Discussions.  
Afternoon: Visite to the site of the thermal tunnel in the Gellért hill (construction being under way), Reception at Cave Laboratory. Accomodation at Palace Hotel.

#### PROGRAMM:

27. September:  
Abends: Zusammenkunft der Teilnehmer im Hotel Palace, Budapest VIII, Rákóczi ut 43.  
28. September:  
Vormittag: Diskussionen.  
Nachmittag: Besuch des im Bau befindlichen Thermalstollens im Gellértberg. Empfang im Höhlenlaboratorium. Übernachtung im Hotel Palace in Budapest.



# Manifestations sous les auspices de l'U.I.S. Coming events under the auspices of the I.U.S. Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft der I.U.S.

## SEMINARIO DI SPELEOGENESI

5 - 8 OTTOBRE 1972

Villa Monastero - VARENNA (Como)

Accogliendo l'invito rivolte da più parti, la Società Speleologica Italiana è lieta di annunciare di avere promosso ed organizzato un Seminario di Speleogenesi che avrà luogo nel prossimo autunno presso la Villa Monastero di Varenna.

Scopo dell'iniziativa è la diffusione tra gli speleologi delle più recenti teorie sulla formazione delle grotte attraverso un incontro con specialisti italiani e stranieri.

Il programma di massima è il seguente:

- giovedì 5 ottobre, mattino: inaugurazione del corso.  
pomeriggio: H. Roques (Francia) - La chimica del carbonato di calcio.
- venerdì 6 ottobre, mattino: F. Anelli (Italia) - Fenomeni paracarsici e pseudocarsici.  
pomeriggio: W. Maucci (Italia) - La teoria dei fusi.
- sabato 7 ottobre, mattino: A. Boegli (Svizzera) - La corrosione per mescolanza di acque.  
pomeriggio: discussione finale.
- domenica 8 ottobre: escursione.

Oltre ai docenti prima indicati, altri specialisti presenteranno, su invito, brevi comunicazioni sui temi principali: maggiori dettagli in proposito verranno forniti in seguito. La lingua di lavoro saranno l'italiano ed il francese ed è previsto un servizio di traduzione simultanea.

Coloro che sono interessati alla partecipazione al corso e desiderano ricevere le successive circolari sono invitati a restituire l'unità cartolina di adesione preliminare o, non avendola personalmente ricevuta, a farne diretta richiesta al Direttore del Corso, prof. A. Cigna, viale Medaglie d'Oro, 285, 00136 Roma.

---

Herausgeber, Eigentümer und Verleger: Generalsekretariat der Internationalen Union für Speleologie beim Bundesdenkmalamt. - Schriftleiter: Oberrat Dr. Hubert Trimmel, Generalsekretär der Internationalen Union für Speleologie. - Herstellung: Werner Hollender, Wien. - Anschrift: Bundesdenkmalamt, Hofburg, Säulenstiege, A-1010 Wien, Österreich



# **Manifestations internationales d'autres institutions**

## **Coming events of different institutions**

### **Internationale Veranstaltungen anderer Institutionen**

8.-16. AUGUST 1972

INTERNATIONALES JUGENDLAGER FÜR HÖHLENFORSCHER IN BERCHTESGADEN  
(BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND)

Das Lager wird im Auftrag des Verbandes der deutschen Höhlen- und Karstforscher e. V. durch den Verein für Höhlenkunde in München e. V. gemeinsam mit der Forschungsgruppe Höhle und Karst Franken durchgeführt. Die Lagerteilnehmer erhalten einen Überblick über die Berchtesgadener Landschaft unter besonderer Berücksichtigung der Höhlen und Karsterscheinungen, z. B. Eishöhlen, Schachthöhlen, Wasserhöhlen und Karstquellen. Besondere Schwerpunkte sind die Technik der Höhlenbefahrung, Höhlenermessung, Höhlenfotografie und Höhlenrettungswesen. Abgerundet wird das Programm durch Diskussionen über aktuelle Probleme der Höhlenforschung.

Die Teilnahme steht männlichen und weiblichen Jugendlichen zwischen 16 und 30 Jahren offen. Im Teilnehmerbetrag von DM 75,- sind Unfall- und Haftpflichtversicherung, Unterkunft in Mehrbettzimmern und Vollpension vom 8. August abends bis 16. August mittags eingeschlossen. Als Fahrtkostenerstattung werden 50% des Preises der Bahnrückfahrkarte 2. Klasse nach dem Tagungsort, höchstens jedoch DM 80,-, vergütet. Anmeldeschluß ist der 1. Juli 1972. Da die Teilnehmerzahl beschränkt ist, wird rasche Anmeldung empfohlen. Die Anmeldungen werden bestätigt und in der Reihenfolge ihres Einganges berücksichtigt.

Die Reisepapiere sind für die Bundesrepublik Deutschland und für Österreich zu besorgen. Bei genügendem Interesse können weitere Höhlenbefahrungen im süddeutschen Raum und im benachbarten österreichischen Gebiet organisiert werden.

Anmeldung an: Karl HAGER, D-8500 Nürnberg, Lange Zeile 50, Telefon 0911/334750.

## **Manifestations de caractère national**

### **Veranstaltungen nationalen Charakters**

#### **Bundesrepublik Deutschland**

13. - 15. Oktober 1972.

Die Jahrestagung des Verbandes der deutschen Höhlen- und Karstforscher e. V. findet in Kelheim an der Donau (Bayern) statt. Exkursionen werden in die Höhlen des Altmühltales führen.

The Annual General Meeting of the Federation of Speleologists in Western Germany will be held at Kelheim (Danube). Excursions will be organized to the caves in the Altmühl valley.

L'Assemblée annuelle de la Fédération des spéléologues allemands se tiendra à Kelheim (Danube) en Bavière. Un des buts des excursions seront les grottes dans la vallée de l'Altmühl.

Auskünfte und Anmeldungen: Verband der deutschen Höhlen- und Karstforscher,  
Generalsekretär Hans Binder  
Eschenweg 3, D-7440 Nürtingen, B. R. D.



# Italia

Dal 1° al 5 novembre 1972

## XI CONGRESSO NAZIONALE DI SPELEOLOGIA

Per degnamente celebrare il 40° anniversario della propria fondazione il Gruppo Speleologico Ligure "A. Issel" di Genova ha chiesto ed ottenuto l'onore di convocare l'XI Congresso Nazionale di Speleologia. Tale Congresso, cui sono invitati tutti i Gruppi speleologici italiani, Enti che abbiano interessi affini, studiosi di speleologia italiani e stranieri, avrà luogo a Genova dal 1° novembre al 5 novembre 1972 (inclusi), di cui due giorni saranno dedicati a escursioni facoltative.

Coloro che sono interessati alla partecipazione sono invitati a informare la

Segreteria XI Congresso Nazionale di Speleologia

Dott. Pietro Maifredi

Via Cesare Cabella, 22/17, I-16122 Genova, Italia.

Per coloro che desiderano presentare comunicazioni si fa presente quanto segue:

- 1° - il titolo ed il riassunto della comunicazione dovranno pervenire alla Segreteria entro il 1° settembre 1972;
- 2° - non verranno accettate comunicazioni il cui testo non sia stato presentato in copie dattiloscritte entro il 15 settembre 1972, al completo di figure, tavole, rilievi;
- 3° - i testi dovranno essere limitati al massimo a 15 cartelle dattiloscritte di 30 righe, ognuna di 60 battute;
- 4° - il Comitato Scientifico del Congresso, dopo aver preso in esame i singoli contributi, si riserva la facoltà di non accettare quelli che non abbiano stretta pertinenza speleologica o siano di livello scientifico non ritenuto adeguato;
- 5° - le relazioni di attività dei Gruppi speleologici, non dovranno superare le due pagine dattiloscritte.

Solo alle suddette condizioni gli Atti del XI Congresso Nazionale di Speleologia potranno vedere la luce tempestivamente.

Anlässlich ihres vierzigjährigen Bestandes hat es die Gruppo Speleologico Ligure "A. Issel" in Genua übernommen, den 11. Nationalen Italienischen Kongreß für Speleologie in der Zeit vom 1. bis einschließlich 5. November 1972 in Genua zu organisieren. Zwei der angegebenen Tage werden Exkursionen vorbehalten sein. Alle Interessenten werden eingeladen, sich an das Sekretariat des Kongresses in Genua zu wenden, um nähere Informationen zu erhalten. Allen, die den Wunsch haben, bei diesem Kongreß Referate vorzulegen, sei mitgeteilt, daß der Titel und eine kurze Zusammenfassung jedes Referates bis spätestens 1. September 1972, der vollständige Text mit allen Beilagen bis spätestens 15. September 1972 beim Sekretariat des Kongresses aufliegen muß. Der Text muß maschineschrieben sein und darf 15 Seiten mit 30 Zeilen zu je 60 Buchstaben nicht überschreiten.

---

## In memoriam

Vojtech BENICKY.

Am 17. September 1971 starb im 65. Lebensjahr einer der profiliertesten Speleologen der Slowakei, Vojtech Benicky. Bei Forschungen in der Freiheitshöhle bei Demänova war er als Siebzehnjähriger zur Höhlenforschung gestoßen. Von 1931 bis 1939 betreute er die Domicahöhle. Nach dem Zweiten Weltkrieg war er am Auf- und Ausbau der Slowakischen Speleologischen Gesellschaft wesentlich beteiligt.

+

## Livres nouveaux

Karst Denudation. The Transactions of the Cave Research Group of Great Britain. Vol. 14, number 2, Ledbury 1972. Price £ 1, 25.

This Transactions presents the papers given to the international seminar on Theoretical and Experimental Methods of Karst Denudation held on behalf of the Commission on Karst Erosion of the International Speleological Union in Oxford, in Yorkshire and in Ireland during September, 1971. The meeting was organized by Drs. Marjorie Sweeting and Paul Williams. The papers covers 138 pages.

## Belgique

### BELGIQUE - INFORMATION SUR L'ORGANISATION DE LA SPELEOLOGIE

Monsieur le Secrétaire Général,  
Par l'Intermédiaire de l'Equipe Spéléo de Bruxelles, avec laquelle l'U.L.S. échange son bulletin, nous avons été informés que, dans le numéro repris sous rubrique, des informations concernant la Belgique y ont été reprises.

Nous regrettons de devoir vous faire parvenir l'information suivante afin de compléter les renseignements concernant la structure de la spéléologie dans notre pays et de permettre aux spéléologues des autres pays de pouvoir s'y référer.

Il existe toujours en Belgique trois fédérations spéléologiques, à savoir:

- le Comité National Belge de Spéléologie, a.s.b.l. (C.N.B.S.),  
66, avenue des Paradisiens, B-1160 Bruxelles;
- la Fédération Nationale de Spéléologie et d'Alpinisme, a.s.b.l. (F.N.S.A.),  
20, rue du Magnolia, B-4000 Liège;
- la Fédération Spéléologique de Belgique, a.s.b.l. (F.S.B.),  
120, rue du Mayeur, B-6071 Châtelet;

Les deux premières sont réunies au sein d'une confédération: l'Union Belge de Spéléologie, a.s.b.l. (U.B.S.), 1 av. du Daring, B-1080 Bruxelles; l'existence de cette dernière n'enlève en aucune façon le caractère indépendant des fédérations et n'existe que dans le but de réaliser l'unité de la spéléologie dans notre pays et en attendant de corrdonner certaines décisions prises par chacune d'elles.

En dehors de ces fédérations il existe bon nombre de clubs spéléo indépendants et n'ayant aucun caractère fédéral ou national; c'est le cas pour le Centre Routier Spéléo de la Fédération des Scouts Catholiques de Belgique, et d'autres comme la Société Spéléologique de Belgique qui était reprise dans le précédent bulletin U.L.S.

Union Belge de Spéléologie  
Unie der Belgische Speleologie  
Jean Paul Fontaine, Secrétaire

## Portugal

### INAUGURATION DE LA PREMIERE GROTTTE AMENAGEE

Les grottes de San Antonio situées à 15 km. de Alcanena et à 13 km. de Moitas Venda, dans le massif Estremenho, en Pedra de Mós, ont été ouvertes pour le public le 1er avril 1971. L'inauguration de cette première grotte aménagée en Portugal a eu lieu en présence du sous-secrétaire de l'Etat de l'Information et du Tourisme, le Dr. Cesar Moreira Batista. La plus grande salle de la grotte mesure 80 m de long sur 50 m. de large, avec une hauteur de 43 m. L'entrée naturelle est un gouffre de 40 m. de profondeur; pour l'aménagement touristique, un tunnel de 40 m. a été creusé. La température se maintient entre 16 et 18° C (D'après spéléo-flash, No. 49/1971).

Die Höhlen von San Antonio im Estremenho-Massiv, die erste Schauhöhle Portugals, sind am 1. April 1971 für die Öffentlichkeit freigegeben worden. Die Eröffnung nahm der Unterstaatssekretär für Information und Touristik, Dr. Cesar Moreira Batista, vor.

Der größte Saal der Höhle ist 80 m lang, 50 m breit und 43 m hoch. Ein 40 m tiefer Schacht bildet den natürlichen Einstieg; im Zuge der Erschließung mußte ein 40 m langer Stollen angelegt werden. Die Temperatur in der Höhle liegt zwischen 16 und 18° C.

## Jugoslavija

### POLOSKA JAMA.

The exploration of this cave has been continued by members of the Ljubljana Caving Club. The Poloska Cave is situated in Slovenia; the difference between the highest and the lowest point is now 674 m. The entrance is 720 m above sea level, the siphon on the bottom is 145 m lower, and the top of the cave is 1249 m above sea level. The total length of Poloska jama is now 10050 m. The exploration of the cave will be continued by the Club ("Jamarski klub Ljubljana-Matica").

Primiš Krivic



# Commission of Tourist Caves Commission des grottes touristiques Kommission für Schauhöhlenwesen

Send please informations on show caves in the different countries directly to the Chairman of the Commission of Tourist Caves!

Envoyez s'il vous plait tous les informations disponibles concernant les grottes aménagées au président de la Commission des grottes touristiques!

Es wird gebeten, Informationen über die Schauhöhlen der verschiedenen Länder an den Vorsitzenden der Kommission für Schauhöhlenfragen zu senden!

## OLOMOUC 1973: INTERNATIONAL EXPOSITION OF COMMERCIAL CAVES.

The Organizing Committee of the 6th International Congress of Speleology 1973 (c/o Palacky University, Olomouc, Leninova 26, CSSR) will hold during the general sessions of the Congress in Olomouc a representative exposition

### "VISITING CAVES IN THE WORLD"

The Organizing Committee assumes that the exposition will be a valuable document of the tourist use of the karst phenomena in the world both for the Congress participants and for other persons interested. An exposition catalogue including all collected data and characteristics of the commercial caves of all countries will be published. Dr. Vladimír Panoš.

Le Comité d'Organisation du 6ème Congrès International de Spéléologie organisera une exposition internationale concernant les grottes aménagées à l'occasion de ce Congrès (à réaliser à Olomouc, Tchécoslovaquie, en 1973). Cette exposition sous le titre "Les grottes aménagées du monde" sera ouverte pour les congressistes ainsi que pour le public intéressé de la région. Le Comité d'organisation espère que cette exposition soulignera l'importance du phénomène karstique pour le tourisme; il fera paraître un catalogue avec tous les dates collectées en ce qui concerne la situation, les conditions de visite et les caractéristiques des grottes aménagées.

Das Organisationskomitee des 6. Internationalen Kongresses für Speläologie, der 1973 in Olomütz stattfinden wird, wird während dieses Kongresses eine internationale Ausstellung unter dem Motto "Die Schauhöhlen der Erde" organisieren. Diese Ausstellung soll nicht nur den Kongreßteilnehmern, sondern auch der Öffentlichkeit zugänglich sein und die große Bedeutung des Karstphänomens für den Fremdenverkehr in aller Welt eindringlich unter Beweis stellen. In einem umfangreichen Ausstellungskatalog, der veröffentlicht werden wird, sollen alle über die Schauhöhlen der verschiedensten Länder und deren Charakteristik gesammelten Daten veröffentlicht werden.

Adresse - adresse - address:  
6th International Congress of Speleology,  
The General Secretary, Dr. Vladimír Panoš, CSc.,  
c/o Palacky University  
Olomouc, Leninová 26, C.S.S.R.

## DER BESUCH EINIGER SCHAUHÖHLEN IN ÖSTERREICH IM JAHRE 1971.

Das Jahr 1971 brachte in den wichtigsten Schauhöhlen neue Besucherrekorde. In der Dachstein-Rieseneishöhle wurden 162 391 Besucher gezählt; an 22 Tagen lag

die Besucherzahl über 2000 (Maximum 2705). Die Eisriesenwelt im Tennengebirge verzeichnete 85 775 Besucher. In der Dachsteinmammothöhle wurden 15 998 Gäste, in der Koppfenbrüllerhöhle (Obertraun) 14 389. Alle Höhlen sind nur im Sommer offen.



# Commission of Documentation

## Sous-commission de terminologie

RESOLUTIONS PASSED AT THE INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE SUBCOMMISSION OF TERMINOLOGY, OBERTRAUN (AUSTRIA), September 13-17, 1971.

On occasion of this conference the preliminary work for the compilation of a polyglot dictionary of speleology was done. Comparative definitions of essential technical terms of the field of speleology and the science of karst have been worked out. At the end of the discussions the participants stated:

1. The participants of the conference have endeavoured to find definitions which are as short, comprehensive and well translatable as possible; besides utmost care has been taken to find descriptive definitions deliberately renouncing genetical statements.

2. The participants have stated unanimously that it is not their task to introduce or define neologisms. Only such definitions are intended to be accepted for the dictionary which are already in common use in expert literature. The motions and recommendations entered, have been taken notice of and will be annexed to the minutes of the conference.

3. The Subcommittee of terminology recommends to consider the definitions worked out and internationally recommended, when monolingual special dictionaries or new editions or reprints thereof are published. They should be placed in front of explanations and supplements necessary for the domain of a single language; they also should be set off by some extra symbol or type being different from the rest.

4. For further work the Subcommittee has resolved to proceed as follows:

a. Two copies of the definitions worked out will be sent to the participants and to all the other members of the subcommission as well as to other collaborators.

BESCHLÜSSE DER INTERNATIONALEN ARBEITSKONFERENZ DER SUBKOMMISSION FÜR TERMINOLOGIE IN OBERTRAUN, OBERÖSTERREICH, 13.-17. September 1971.

Die Arbeitskonferenz hat als Vorarbeit für ein mehrsprachiges Fachlexikon vergleichende Begriffsbestimmungen für wichtige Fachausdrücke der Karst- und Höhlenkunde erarbeitet. Die Mitarbeiter haben beim Abschluß der Beratungen folgende Feststellungen getroffen:

1. Die Teilnehmer waren grundsätzlich bestrebt, für die behandelten Begriffe der Speleologie möglichst knappe, umfassende und gut übersetzbare Formulierungen zu geben. Es wurde überdies darauf geachtet, beschreibende Definitionen unter bewußtem Verzicht auf genetische Aussagen zu erarbeiten.

2. Die Teilnehmer haben übereinstimmend festgestellt, daß es derzeit nicht ihre Aufgabe ist, Neuschöpfungen von Begriffen einzuführen oder zu definieren. Für die Aufnahme in das geplante mehrsprachige Fachlexikon kommen zunächst nur jene Begriffe in Frage, die bereits in der Fachliteratur eingebürgert sind. Alle eingebrachten Anträge und Vorschläge wurden von der Konferenz zur Kenntnis genommen und werden dem Protokoll beigelegt.

3. Die Subcommittee für Terminologie empfiehlt, bei Neuherausgabe, bzw. Neuauflage von einsprachigen Fachwörterbüchern die von der Terminologiekonferenz ausgearbeiteten und international empfohlenen Definitionsvorschläge zu berücksichtigen. Diese sollen den in den einzelnen Sprachbereichen notwendigen Erläuterungen und Ergänzungen vorangestellt und durch ein Zusatzzeichen oder durch geänderte Schrift besonders gekennzeichnet werden.

4. Für die weitere Arbeit der Subcommittee wurde folgende Vorgangsweise beschlossen:

a) Die erarbeiteten Vorschläge werden an die Konferenzteilnehmer, an die übrigen Mitglieder der Subcommittee und an andere Mitarbeiter in zwei Exemplaren ausgesandt.

All official languages of the UIS will be taken into consideration.

b. One copy of comments and translated definitions has to be sent to the president of the subcommission by June 30, 1972.

c. The translations and suggestions sent are compiled into a preliminary manuscript of a polyglot special dictionary, which will be produced at the next working session of the subcommission. The way of arranging the single items and the form of publication will be discussed and decided upon as soon as the manuscript will be at hand.

d. The next working session of the Subcommission of Terminology will take place during the VIth International Congress of Speleology (1973).

H. Trimmel & M. H. Fink

Bei der Aussendung sollen alle offiziellen Sprachen der UIS berücksichtigt werden.

b) Die Stellungnahmen und übersetzten Definitionen sollen dem Vorsitzenden der Subkommission bis zum 30. Juni 1972 übermittle

c) Die eingelangten Übersetzungen und ergänzenden Vorschläge werden vom Vorsitzenden zu einem vorläufigen Manuskript eines mehrsprachigen Fachlexikons zusammengefaßt. Die Vorlage dieses Manuskripts erfolgt bei der nächsten Arbeitssitzung der Subkommission. Über die Anordnung der einzelnen Ausdrücke und die Form der Veröffentlichung wird an Hand des Manuskripts entschieden werden.

d) Die nächste Arbeitssitzung der Subkommission findet während des 6. Internationalen Kongresses für Speläologie (1973) statt.

H. Trimmel & M. H. Fink

COPIES of the definitions worked out are available by:

COPIES des définitions élaborées peuvent être obtenues par:

EXEMPLARE der ausgearbeiteten Definitionen sind erhältlich bei:

Dr. Max H. Fink

Sous-commission de terminologie de l'U. I. S.

c/o Geographisches Institut der Universität

Universitätsstraße 7

A-1010 Wien, Austria-Autriche

## COMMISSION DE SPÉLÉO-SECOURS Commission of Cave Rescue Kommission für Höhlenrettungswesen

INFORMAZIONE: INCIDENTI SPELEOLOGICI  
IN ITALIA NEL DECENNIO 1961 - 1970.

In una pubblicazione del Centro Romano di Documentazioni e Ricerche geonaturali (autore: Nicola FERRI) si trova una documentazione su trentaquattro incidenti speleologici accaduti in Italia negli anni tra il 1961 e il 1970. Di questi trentaquattro incidenti, otto sono stati mortali, con undici persone decedute; in venti casi si è verificato il ferimento di una persona; in sei casi una o più persone sono rimaste bloccate all'interno di una grotta.

In einer soeben erschienenen zusammenfassenden Veröffentlichung von Nicola Ferri sind 34 Höhlenunfälle dokumentiert, die sich in Italien in den Jahren von 1961 bis 1970 ereignet haben. Bei 8 Unfällen gab es insgesamt 11 Todesopfer. In insgesamt 20 Fällen wurden Höhlenforscher mehr oder minder schwer verletzt; bei 6 Unfällen waren eine oder mehrere Personen im Inneren einer Höhle blockiert, konnten aber unverletzt geborgen werden.

# PROPOSITIONS - VORSCHLÄGE

Dans cette rubrique vont paraître des propositions à discuter pendant les sessions du prochain Congrès International de Spéléologie.

In this rubric should be those propositions that should be discussed at the next International Congress of Speleology.

In dieser Spalte sollen jene Vorschläge veröffentlicht werden, die beim nächsten Internationalen Kongress für Speläologie beraten werden sollen.

## PROPOSITION CONCERNANTE LA QUESTION DES BIBLIOTHEQUES SPELEOLOGIQUES VORSCHLAG ZUR FRAGE DER KARST- UND HÖHLENKUNDLICHEN FACHBÜCHEREIEN PROPOSITION TO THE QUESTION OF SPELEOLOGICAL LIBRARIES

Le secrétaire général propose à discuter la question des bibliothèques spéléologiques sur le plan international à l'occasion du 6ème Congrès International de Spéléologie et de prendre des décisions sur ce problème.

En 1969 à Stuttgart, on a commencé à étudier le problème d'une bibliothèque centrale de l'UIS à créer au siège de cette organisation. Après une série de confrontations et de discussions, il semble que la situation soit la suivante:

L'UIS ne possède ni les moyens, ni les batiments, ni l'appareil administratif de collaborateurs pour créer une "bibliothèque internationale centrale". Il serait de plus difficile de transférer le matériel en cas d'un changement personnel du secrétaire général et du siège officiel du bureau de l'UIS. De plus, une telle bibliothèque ne servirait qu'à un tout petit nombre de spéléologues habitant aux environs du siège officiel. Dans la situation actuelle, il y a aussi une autre difficulté: le secrétaire général recoit quelquesfois des publications sous titre personnel, quelquesfois à cause de sa fonction officielle - qui pourrait séparer exactement le matériel privé et celui à disposition pour l'UIS ?

A cause de ces pensées et arguments, le secrétaire général de l'UIS propose:

1. L'UIS n'organise pas une bibliothèque centrale de spéléologie;
2. Néanmoins, tous les sociétés, instituts, clubs et éditeurs dans la domaine de la spéléologie et du carsisme sont invités d'informer directement le secrétariat général de l'UIS de leurs activités, aussi par l'envoi de leurs publications.
3. Il est recommandé à tous les pays-membres de l'UIS d'installer ou d'élargir une "bibliothèque nationale spéléologique" d'après leurs propres moyens ou possibilités, soit au siège d'une Fédération, d'un institut universitaire ou d'une bibliothèque officielle. Dans les pays où il y a une fédération privée de spéléologues et de plus une "spéléologie officielle" on pourrait envisager deux centres bibliothécaires. Ces bibliothèques nationales pourront servir à un plus grand nombre de spéléologues qu'une bibliothèque internationale.
4. On recommande à chaque institution qui publie un bulletin, un feuillet d'information, des annuaires ou d'autres publications spéléologiques de faire parvenir des exemplaires à tous ces bibliothèques nationales. De cette façon, il y aura dans chaque pays un véritable centre représentatif de littérature spéléologique. Dans la majorité des cas, le siège de ces bibliothèques sera identique avec celui de l'éditeur d'une revue spéléologique et l'envoi des exemplaires dans les autres pays sera réalisé sous titre d'échange.
5. Les délégués nationaux sont invités de faire parvenir aussitôt que possible au secrétariat général de l'UIS l'adresse de la bibliothèque nationale prévue; la liste respective sera distribuée par le secrétariat général.

La publication de cette proposition plus qu'un an avant le prochain Congrès donne la possibilité de discuter la question sur le plan national et de préparer d'autres points de vue.



## Summary.

The following propositions are offered for being discussed at the 6th International Congress of Speleology:

1. The U.I.S. doesn't organize an International Central Library of Speleology.
2. Nevertheless all societies, institutes, clubs and publishers that edit speleological publications are invited to inform the General Secretary of the U.I.S. directly about their activities, if possible by sending review copies.
3. The member-countries of the U.I.S. should create a National Central Library. In countries, where there is also an official speleological organization beside the private one, it is possible to create two of such libraries.
4. Every institution editing newsletters or other publications is invited to send copies to all national libraries. By this way an information and documentation center in speleology will grow up in every country.
5. The delegates of the member-countries are invited to send the addresses of their national libraries to the General Secretary of the U.I.S. as soon as possible. A list of them will be distributed by the General Secretary.

The publication of this proposition more than a year before the next International Congress of Speleology give the possibility to discuss these questions at a national base before the Congress and to prepare other states of view.

## Zusammenfassung.

Zur Diskussion und Beschlußfassung beim 6. Internationalen Kongreß für Speläologie wird der folgende Vorschlag vorgelegt:

1. Die I.U.S. baut keine internationale Zentralbibliothek für Speläologie auf.
2. Alle Gesellschaften, Institute, Klubs und Verlage, die karst- und höhlenkundliche Veröffentlichungen herausgeben, werden nichtsdestoweniger eingeladen, das Generalsekretariat der I.U.S. direkt über ihre Tätigkeit zu informieren, nach Möglichkeit auch durch Übersendung von Belegexemplaren.
3. Den Mitgliedsländern der I.U.S. wird empfohlen, eine speläologische Zentralbibliothek in ihrem Land zu schaffen oder zu erweitern. In Ländern, wo neben der privaten Organisation der Höhlenforscher auch eine offizielle besteht, können zwei derartige Bibliotheken ins Auge gefaßt werden.
4. Jede Institution, die ein Mitteilungsblatt, eine Zeitschrift oder eine andere einschlägige Publikation herausgibt, wird eingeladen, Exemplare an alle derartigen nationalen Bibliotheken zu senden. Auf diese Weise soll in jedem Land ein gut ausgestattetes Informations- und Dokumentationszentrum für Karst- und Höhlenkunde entstehen.
5. Die Delegierten der Mitgliedsländer werden eingeladen, die Anschriften dieser nationalen Bibliotheken baldmöglichst dem Generalsekretär der I.U.S. mitzuteilen. Die entsprechende Liste wird innerhalb einer angemessenen Zeit vom Generalsekretariat zusammengestellt, veröffentlicht und verteilt werden.

Die frühzeitige Veröffentlichung dieses Vorschlages ermöglicht es, die angeschnittenen Fragen auf nationaler Ebene schon vor dem kommenden internationalen Kongreß zu erörtern und ergänzende oder eventuelle andere Gesichtspunkte dazu vorzubereiten.

# COMMISSION OF SPELEOCHRONOLOGY

As a new member of the Commission we are welcoming:

Prof. Aris N. Paulianos, 73 Emm. Benaki Str., Athens 145, Greece

En ce qui concerne les datations absdues et leurs résultats, il y a un certain nombre de nouvelles publications; parmi eux se trouvent les suivantes:

FRANKE H. W., Morphologie und Stratigraphie des Tropfsteins - Rückschlüsse auf Größen des Paläoklimas. Geologisches Jahrbuch, 89, Hannover 1971, S. 473 - 501.

GEYH M. A., Zeitliche Abgrenzung von Klimaänderungen mit  $^{14}\text{C}$ -Daten von Kalksinter und organischen Substanzen. Beihefte z. Geol. Jb., 98, Hannover 1970, S. 15 - 22.

# Letters Lettres Briefe

-TO THE GENERAL SECRETARY AND TO ALL SPELEOLOGISTS....  
-AU SECRETARIAT GENERAL ET A TOUS LES SPELEOLOGUES....  
-AN DAS GENERALSEKRETARIAT UND AN ALLE SPELEOLOGEN....

LES PLUS GRANDES SALLES SOUTERRAINES (voir UIS-Bulletin 1/1971 (3))

Je me permets de vous envoyer une documentation sur le gouffre que nous exploitons (le Gouffre de Poudrey, à 20 km de Besançon). Cette salle aménagée est un véritable cirque souterrain de 600 m de circonférence, 60 m de haut, 200 m de diamètre et de 100 m de profondeur. Nous pensons que c'est certainement la ou une des salles les plus grandes aménagées de France et d'Europe.

Georges Vauthier  
Etalans (Doubs)  
France

## EBB AND FLOW SPRINGS

I would be pleased if you could send me references to papers on ebb and flow springs, cold geysers, of Europe. Your help will be appreciated.

Ellis Hedlund  
Institute for Special  
Ecological Studies Inc.  
231 Sunnyside Ave.,  
Piedmont  
Calif. 94610, U.S.A.

## NEW GROUND WATER PUBLICATION.

A new publication, "The Ground Water Newsletter", spotlights the growing importance of this resource, which accounts for 95% of the earth's potential fresh water supply. Published by Water Information Center in cooperation with Geraghty & Miller, leading ground water consulting firm, "The Ground Water Newsletter" covers all aspects of: pollution, underground waste disposal, recharge, exploration, development, management. Editorials, where warranted, deal with controversial matters such as politics and legislation. Also provided are dates,

names and addresses of upcoming meetings, courses, books, reports, etc.

"The Ground Water Newsletter" is issued twice monthly for an annual subscription rate of US-Dollar 50 (United States), respectively US-Dollar 60 (Foreign). This includes periodic in-depth reports. The first one, an 8 page study entitled "Ground Water Contamination" is sent as soon as subscription goes into effect. Sample copies of "The Ground Water Newsletter" are available.

Water Information Center, Inc.  
Dept. N  
Water Research Building  
Manhasset Isle  
Port Washington, L.I.  
N.Y. 11050, U.S.A.

## CORRESPONDENCE: PHREATIC KARST HYDROLOGY.

I would also appreciate a list of individuals or organizations interested in phreatic karst hydrology. Anyone interested in problems of biogeography of the geology of springs and their watersheds would be a welcome correspondent. I would be pleased to exchange technical data on research or techniques on the springs of North or South America with researchers with similar interest in Europe. I can read both Spanish and French. Should you know of anyone willing to correspond, please have them write me.

Mr. William Cate  
Underwater Research Institute  
P.O. Box 8002  
University Station  
St. Louis, Mo. 63108, U.S.A.

Tous les lecteurs sont priés de se mettre en contact directement aux envoyeurs des lettres s'ils puissent donner des informations concernant les questions ou problèmes posées.

All readers are able to give any informations concerning the questions or problems of this letters directly to the senders.

Alle Leser werden gebeten, den Absendern der veröffentlichten Briefe direkt zu antworten, wenn sie zu den Fragen Stellung nehmen können oder an den vorgebrachten Problemen und Themen interessiert sind.

Im UIS-Bulletin 2(4)/1971 sind versehentlich die Seiten 9 und 10 vertauscht worden. Die Redaktion bittet, diesen Fehler entschuldigen zu wollen.